Argief.


# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

# OFFISIËLE KOERANT

*UITGAWE OP GESAG.* VAN SUIDWES-AFRIKA. *PUBLISHED BY AUTHORITY.*

10c | Tuesday 1 June 1971 | WINDHOEK | Dinsdag 1 Junie 1971 | No. 3178


CONTENTS / INHOUD — *Page/Bladsy*


**PROCLAMATIONS: / PROKLAMASIES:**

| No. | | Contents | Inhoud | Page/Bladsy |
|---|---|---|---|---|
| No. | 40 | Farm Road, District of Outjo: Closing of | Plaaspad, Distrik Outjo: Sluiting van | 502 |
| No. | 41 | Farm Road, District of Otjiwarongo: Closing of | Plaaspad, Distrik Otjiwarongo: Sluiting van | 502 |
| No. | 42 | Farm Road, District of Otjiwarongo: Closing of Portion of | Plaaspad, Distrik Otjiwarongo: Sluiting van 'n Gedeelte van | 502 |

**GOVERNMENT NOTICES. / GOEWERMENTSKENNISGEWINGS:**

| No. | | Contents | Inhoud | Page/Bladsy |
|---|---|---|---|---|
| No. | 62 | Nature Conservation Ordinance, 1967: Amendment of Regulations | Ordonnansie op Natuurbewaring 1967: Wysiging van Regulasies | 503 |
| No. | 63 | Village Management Board of Maltahöhe: Amendment of Water Supply Regulations. | Dorpsbestuur van Maltahöhe: Wysiging van Waterleweringsregulasies | 504 |
| No. | 64 | Village Management Board of Bethanien: Amendment of Sanitation Regulations | Dorpsbestuur van Bethanien: Wysiging van Sanitasieregulasies | 504 |
| No. | 65 | Vilage Management Board of Witvlei: Amendment of Water Supply Regulations | Dorpsbestuur van Witvlei: Wysiging van Regulasies op Waterlewering | 504 |

**GENERAL NOTICES: / ALGEMENE KENNISGEWINGS:**

| No. | | Contents | Inhoud | Page/Bladsy |
|---|---|---|---|---|
| No. | 20 | Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — C.H.M. & C.H.T.L. Frey. | Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — C.H.M. Frey en C.H.T.L. Frey | 505 |
| No. | 21 | Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — O.E. Schmid. | Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — O.E. Schmid | 505 |
| No. | 22 | Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — J. Schribante | Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — J. Schribante | 506 |
| No. | 23 | Municipality of Lüderitz: Proposed Closing and Deviation of Roads. | Munisipaliteit van Lüderitz: Voorgestelde Sluiting en Verlegging van Paaie | 507 |
| No. | 296 | (Republic) Building Societies Return — March 1971 | (Republiek) Bouverenigingsopgawe — Maart 1971 | 507 |

**ADVERTISEMENTS: / ADVERTENSIES** . . . 508

## PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 40 of 1971.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Outjo the road described as farm road 2644 in Schedule II of Proclamation 56 of 1955 shall be closed from a point on farm road 2639 on the farm Rockeys 682 generally east-northeastwards across the farms Rockeys 682, Smalruggens 684, Aub 683 and Smalruggens 684 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 15th day of April, 1971.

J. G. H. VAN DER WATH,
*Administrator*

No. 41 of 1971.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Otjiwarongo the road described as farm road 2467 in Schedule II of Proclamation 61 of 1954 shall be closed from a point on district road 2120 on the farm Swartmodder 226 generally northwestwards across the farms Swartmodder 226, Alkmaar 228 and Friesland 227 to where it joins main road 57 on the last-mentioned farm.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 15th day of April, 1971.

J. G. H. VAN DER WATH,
*Administrator*

No. 42 of 1971.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that in the district of Otjiwarongo the road described in the Schedule hereof shall be closed.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 22nd day of March, 1971.

J. G. H. VAN DER WATH,
*Administrator*

SCHEDULE.

| *Description of road.* | *Portion closed.* |
| --- | --- |
| The road described as farm road 2424 in Schedule II of Proclamation 56 of 1955. | From a point on trunk road 2, section 4, on the farm Etaneno 44, generally north-northwestwards across the farms Etaneno 44 and Nordenberg 45 to a point near the homestead on the last-mentioned farm. |

## PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 40 van 1971.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Outjo die pad beskryf as plaaspad 2644 in Bylae II van Proklamasie 56 van 1955 gesluit word van 'n punt op plaaspad 2639 op die plaas Rockeys 682 algemeen oos-noordooswaarts oor die plase Rockeys 682, Smalruggens 684, Aub 683 en Smalruggens 684 tot by 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 15de dag van April, 1971.

J. G. H. VAN DER WATH,
*Administrateur*

No. 41 van 1971.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Otjiwarongo die pad beskryf as plaaspad 2467 in Bylae II van Proklamasie 61 van 1954 gesluit word van 'n punt op distrikspad 2120 op die plaas Swartmodder 226, algemeen noordweswaarts oor die plase Swartmodder 226, Alkmaar 228 en Friesland 227 tot waar dit by grootpad 57 aansluit op laasgenoemde plaas.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 15de dag van April, 1971.

J. G. H. VAN DER WATH,
*Administrateur*

No. 42 van 1971.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat in die distrik Otjiwarongo die pad beskrywe in die Bylae hiervan gesluit word.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 22ste dag van Maart, 1971.

J. G. H. VAN DER WATH,
*Administrateur*

BYLAE.

| *Beskrywing van pad.* | *Deel gesluit.* |
| --- | --- |
| Die pad beskrywe as plaaspad 2424 in Bylae II van Proklamasie 56 van 1955. | Van 'n punt op hoofpad 2, seksie 4, op die plaas Etaneno 44 algemeen noord-noordweswaarts oor die plase Etaneno 44 en Nordenberg 45 tot by 'n punt naby die opstal op laasgenoemde plaas. |

# Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 62] [1 June 1971

AMENDMENT OF GENERAL REGULATIONS RELATING TO NATURE CONSERVATION.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section 45 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) to approve the following amendments of the regulations published under Government Notices 51 and 186 of 1968:

1. Regulation 1, Chapter 1, is hereby amended by the insertion of the following definition at the end thereof:

   " 'Sandwich Harbour' means the entire seaboard of the Namib Desert Park, one kilometre wide, measured from the low-water mark."

2. Subregulation (2) of regulation 2, Chapter 1 is hereby amended by the substitution of "R2-00" for the "R1-00" scale of tariff where it appears under the heading "Namib Desert Park".

3. The following subregulation is hereby substituted for subregulation (e) of regulation 29, Chapter 2:

"(e) visit Sandwich Harbour —

(i) after 7 o'clock p.m. and before 7 o'clock a.m., or on Sundays;

(ii) over land, or in a vehicle which is not a four-wheel drive vehicle or which has not, to the satisfaction of the nature conservator on duty, been adapted specially for similar drives, or with a vehicle with a carrying capacity in excess of one ton, or drive a vehicle further southward than the point indicated by a notice board."

4. Subregulation (i) of regulation 29, Chapter 2, is hereby amended by the insertion of the word "immediately" between the words "it" and "at" where they appear in the second and third lines.

5. The following subregulation is hereby inserted after subregulation (r) of regulation 29, Chapter 2 —

"(s) break a bottle, or cause or allow it to be broken, at places where vehicles are driven or where anglers catch fish;

(t) place or throw baited hooks, or bait attached to lines, or leave them at places where they can be picked up by sea-birds, or deliberately catch sea-birds with a line, or with hook and line;

# Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 62.] [1 Junie 1971

WYSIGING VAN ALGEMENE REGULASIES BETREFFENDE NATUURBEWARING.

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 45 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings 51 en 186 van 1968 —

1. Regulasie 1, Hoofstuk 1, word hierby gewysig deur die volgende woordbepaling aan die end daarvan in te voeg:—

   „ ‚Sandwich Harbour' die hele kusgebied van die Namib-Woestynpark, een kilometer breed, gemeet vanaf die laagwatermerk".

2. Subregulasie (2) van regulasie 2, Hoofstuk 1, word hierby gewysig deur die tariefskaal „R1-00" waar dit onder die opskrif „Namib-Woestynpark" voorkom, te vervang deur „R2-00".

3. Subregulasie (e) van regulasie 29, Hoofstuk 2, word hierby deur die volgende subregulasie vervang —

„(e) Sandwich Harbour —

(i) na 7 uur namiddag en voor 7 uur voormiddag of op Sondae betree nie;

(ii) oorland, of in 'n voertuig wat nie vierwielaangedrewe is of, ten genoeë van die diensdoende natuurbewaarder, spesiaal vir soortgelyke ritte ingerig is, of met 'n voertuig met 'n dravermoë van meer as een ton, besoek nie of verder suidwaarts met 'n voertuig ry as die punt wat deur 'n kennisgewingbord aangedui is nie;".

4. Subregulasie (i) van regulasie 29, Hoofstuk 2, word hierby gewysig deur die woord „onmiddellik" tussen die woorde „dit" en „minstens", waar hulle in die tweede reël voorkom, in te voeg;

5. Die volgende subregulasies word hierby na subregulasie (r) van regulasie 29, Hoofstuk 2, ingevoeg:—

„(s) 'n bottel breek, of toelaat of veroorsaak dat dit breek nie, op plekke waar voertuie ry of hengelaars visvang nie;

(t) hoeke met aas, of aas aan lyne, plaas of uitgooi, of laat waar seevoëls dit kan optel nie, of seevoëls opsetlik met lyn, of hoek en lyn, vang nie;

(u) be in possession of more than one fishing rod per angler, or have more than two hooks to one line;

(v) catch fish in the lagoon at Sandwich Harbour."

6. The following regulation is hereby inserted after regulation 30:

"30A. Permits of admission shall be in the holders' possession whenever they are in the area known as Sandwich Harbour, and shall be produced when requested to do so by an officer."

(u) meer as een visstok per hengelaar, of meer as twee hoeke aan een lyn, hê nie;

(v) in die strandmeer by Sandwich Harbour hengel nie."

6. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 30 ingevoeg:

„30A. Toegangspermitte moet in die houers se besit wees wanneer hulle in die gebied bekend as Sandwich Harbour verkeer, en moet op aanvraag aan 'n beampte getoon word".

---

No. 63.] [1 June 1971

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 15 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment to the regulations applied to the Village Management Board of Maltahöhe by Government Notice 160 of 1966.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF MALTAHÖHE.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

SCHEDULE "B".

1. Tariff 1: Substitute the tariffs "14 cents" and "R1-40" for the tariffs "11 cents" and "R1-10".

2. Insert the following paragraph after paragraph 8:

"9. A late fee of 50 cents per month per installation shall be payable where accounts remain outstanding after the 15th of the month following the month during which service was rendered."

No. 63.] [1 Junie 1971

Die Administrateur het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnansie 14 van 1963) die onderstaande wysiging goedgekeur van die regulasies op die Dorpsbestuur van Maltahöhe van toepassing gemaak by Goewermentskennisgewing 160 van 1966.

DORPSBESTUUR VAN MALTAHÖHE.

WYSIGING VAN REGULASIES OP WATERLEWERING.

BYLAAG "B".

1. Tarief 1: Vervang die tariewe „11 sent" en „R1-10" deur die tariewe „14 sent" en „R1-40".

2. Voeg die volgende paragraaf by na paragraaf 8:

„9. 'n Laatgeld van 50 sent per maand per installasie sal betaalbaar wees waar rekenings uitstaande bly na die 15de van die maand volgende op die maand waarin die diens gelewer is."

---

No. 64.] [1 June 1971

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 14 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendment to the regulations promulgated by Government Notice 281 of 1946 as amended by Government Notices 301 of 1948, 481 of 1951, 122 of 1952, 255 of 1954, 194 of 1959, 294 of 1961 and 25 of 1971.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF BETHANIEN.

AMENDMENT OF SANITATION REGULATIONS.

Regulation 3 (b): Substitute the tariff "R1-25" for the tariff "R1-00" where it appears.

No. 64.] [1 Junie 1971

Die Administrateur het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnasie 14 van 1963) goedgekeur dat die onderstaande wysiging aangebring word tot die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 281 van 1946 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 301 van 1948, 481 van 1951, 122 van 1952, 255 van 1954, 194 van 1959, 294 van 1961 en 25 van 1971.

DORPSBESTUUR VAN BETHANIEN.

WYSIGING VAN SANITASIEREGULASIES.

Regulasie 3 (b): Vervang die tarief „R1-00" waar dit voorkom deur die tarief "1-25".

---

No. 65.] [1 June 1971

The Administrator has by virtue of the powers in him vested by section 15 of the Village Management Boards Ordinance, 1963 (Ordinance 14 of 1963) approved the following amendments to the regulations applied to

No. 65.] [1 Junie 1971

Die Administrateur het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1963 (Ordonnasie 14 van 1963) die onderstaande wysigings goedgekeur van die regulasies op die Dorpsbe-

the Village Management Board of Witvlei by Government Notice 95 of 1966.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF WITVLEI.

AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

SCHEDULE "B".

Substitute the following for tariff 1:

"Monthly, for every cubic metre or part thereof of water supplied, 15 cents, subject to a minimum monthly payment of R1-50."

stuur van Witvlei van toepassing gemaak by Goewermentskennisgewing 95 van 1966.

DORPSBESTUUR VAN WITVLEI.

WYSIGING VAN REGULASIES OP WATERLEWERING.

BYLAAG „B".

Vervang tarief 1 deur die volgende:

„Maandeliks, vir elke kubieke meter water of deel daarvan gelewer, 15 sent, onderworpe aan 'n minimum maandelikse betaling van R1-50."

# General Notices.

# Algemene Kennisgewings.

(No. 20 of 1971.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. C. H. M. Frey and Mrs. C. H. T. L. Frey proposes having their farms Orumbungu 189 and Farm C 174 situated in the district of Windhoek and Bozana 199, situated in the district of Okahandja, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
11.5.1971.

No. 20 van 1971.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILDRESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. C. H. M. Frey en Mev. C. H. T. L. Frey van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnasie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, hulle plase Orumbungu 189; Farm C 174 geleë in die distrik Windhoek en Bozana 199 geleë in die distrik Okahandja tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika

WINDHOEK.
11.5.1971.

(No. 21 of 1971.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. O. E. Schmid proposes having his farm Kaliombo 119 (Rem. Portion 3) situated in the district of Karibib, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
11.5.1971.

(No. 21 van 1971.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILDRESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. O. E. Schmid van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Kaliombo 119 (Restant Gedeelte 3) geleë in die distrik Karibib tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika

WINDHOEK.
11.5.1971.

(No. 22 of 1971.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. J. Schribante proposes having his farm Strydfontein 1, situated in the district of Grootfontein, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
12.5.1971.

(No. 22 van 1971.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILDRESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgewing geskied hierby dat Mnr. J. Schribante van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas Strydfontein 1 geleë in die distrik Grootfontein tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigeen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika

WINDHOEK.
12.5.1971.

(No. 23 of 1971.)

LÜDERITZ MUNICIPALITY.

NOTICE 6/71.

NOTICE OF THE PERMANENT CLOSING AND DEVIATION OF ROADS.

Notice is hereby given in terms of section 183 (1) (b) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963) that the Council of the Municipality of Lüderitz has resolved to close the following street permanently:

An unnamed street between erven 353, 210C, 211D and erven 210A, 211B from a point where it joins SCHINZ STREET to a point where it ends against the servitude of the S.A.R. and Harbours, lettered a, b, c, d, e and f and indicated in red on plan 'A'.

Plan 'A' indicating the closing, will lie for inspection for a period of 30 days after publication of this notice at the office of the Town Clerk during office hours.

Objections to the proposed closing should be served on the Administrator in terms of section 183 (3) of the above-mentioned ordinance.

J. F. DU TOIT,
Town Clerk

P.O. Box 19,
LÜDERITZ.
24 March 1971.

(No. 23 van 1971.)

MUNISIPALITEIT VAN LÜDERITZ.

**KENNISGEWING 6/71**

KENNISGEWING VAN PERMANENTE SLUITING EN VERLEGGING VAN PAAIE.

Kennisgewing geskied hierby ingevolge die bepalings van artikel 183 (1) (b) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnasie 13 van 1963) dat die Raad van die Munisipaliteit van Lüderitz besluit het om die volgende straat permanent te sluit:

'n Naamlose straat tussen erwe 353, 210C, 211D en erwe 210A, 211B van 'n punt waar dit aansluit by SCHINZSTRAAT tot by 'n punt waar dit eindig teen die serwituut van die S.A.S. en Hawens, gemerk a, b, c, d, e en f en in rooi aangedui op plan ‚A'.

Plan ‚A' wat die sluiting aandui, sal gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsklerk ter insae lê vir 'n tydperk van 30 dae na publikasie van hierdie kennisgewing.

Skriftelike besware teen die voorgestelde sluiting moet ingevolge artikel 183(3) van bogemelde ordonnansie aan die Administrateur bestel word.

J. F. DU TOIT,
Stadsklerk

Posbus 19,
LÜDERITZ.
24 Maart 1971.

(No. 296 of 1971 (Republic).)

BUILDING SOCIETIES RETURN.

In terms of section *thirty-four* (2) of the Building Societies Act, 1965, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED 31 MARCH, 1971.

| | *No.* | *Amount* | |
|---|---|---|---|
| | | R | R |
| Number of Societies | 15 | | |
| Share Capital: Indefinite | | 1,204,806,994 | |
| Fixed Period | | 342,643,771 | |
| Total | | | 1,547,450,765 |
| General Reserve | | | 96,961,755 |
| Deposits: | | | |
| Fixed | | 941,285,512 | |
| Savings | | 501,779,964 | |
| Total | | | 1,443,065,476 |
| Accrued Interest | | | 16,945,439 |
| Collateral Cash Deposits | | | 1,253,590 |
| Accrued Interest | | | 51,655 |
| Loans and Overdrafts | | | 5,664,000 |
| Mortgage Advances: (1) Advances over R15,000 | 24,904 | | 712,924,532 |
| (2) All Advances | 314,628 | | 2,487,154,665 |
| Granted but not paid out | | | 185,881,938 |
| Liquid Assets: Cash and Deposits withdrawable on demand | | 94,828,601 | |
| Loans to Discount Houses and Bills | | 6,941,764 | |
| Unencumbered Securities | | 95,727,024 | |
| Accrued Interest | | 1,567,427 | |
| Total | | | 199,064,816 |
| Statutory Minimum Amount | | | 160,973,522 |
| Prescribed Investments Liquid Assets | | 199,064,816 | |
| Deposits (other than those ranking as liquid assets) | | 131,353,785 | |
| Loans to Discount Houses (other than those ranking as liquid assets) | | — | |
| Unencumbered Securities (other than those ranking as liquid assets) | | 131,190,727 | |
| Accrued Interest | | 4,833,986 | |
| Total | | | 466,443,314 |
| Statutory minimum amount | | | 295,162,213 |

(No. 296 van 1971 (Republiek).)

BOUVERENIGINGSOPGAWE.

Ingevolge artikel *vier-en-dertig* (2) van die Bouverenigingswet 1965, word onderstaande Saamgestelde Opgawe vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG 31 MAART 1971.

| | *Getal* | *Bedrag* | |
|---|---|---|---|
| | | R | R |
| Getal Verenigings | 15 | | |
| Aandelekapitaal: Onbepaalde | | 1,204,806,994 | |
| Vaste Termyn | | 342,643,771 | |
| Totaal | | | 1,547,450,765 |
| Algemene Reserwe | | | 96,961,755 |
| Deposito's: | | | |
| Vaste | | 941,285,512 | |
| Spaar | | 501,779,964 | |
| Totaal | | | 1,443,065,476 |
| Opgelope Rente | | | 16,945,439 |
| Kollaterale Kontantdeposito's | | | 1,253,590 |
| Opgelope Rente | | | 51,655 |
| Lenings en Oortrekkings | | | 5,664,000 |
| Voorskotte teen verband: (1) Voorskotte bo R15,000 | 24,904 | | 712,924,532 |
| (2) Alle Voorskotte | 314,628 | | 2,487,154,665 |
| Toegestaan maar nie uitbetaal nie | | | 185,881,938 |
| Likwiede Bates: Kontant en Deposito's onmiddellik opvraagbaar | | 94,828,601 | |
| Lenings aan Diskontohuise en Wissels | | 6,941,764 | |
| Onbeswaarde Effekte | | 95,727,024 | |
| Opgelope Rente | | 1,567,427 | |
| Totaal | | | 199,064,816 |
| Statutêre Minimum Bedrag | | | 160,973,522 |
| Voorgeskrewe Beleggings Likwiede Bates | | 199,064,816 | |
| Deposito's (behalwe dié wat as likwiede bates geld) | | 131,353,785 | |
| Lenings aan Diskontohuise (behalwe die wat as likwiede bates geld) | | — | |
| Onbeswaarde Effekte (behalwe dié wat as likwiede bates geld) | | 131,190,727 | |
| Opgelope Rente | | 4,833,986 | |
| Totaal | | | 466,443,314 |
| Statutêre minimum bedrag | | | 295,162,213 |

# Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be publised, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R5-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

| *Type* | *Charge* |
|---|---|
| 1. Transfer of business . . . . . . . . . . | R2.25 |
| 2. Meeting of Sheriff . . . . . . . . . . | R2.25 |
| 3. Declaration of dividend . . . . . . . . . | R2.25 |
| 4. Lost policy/deed/bond . . . . . . . . . | R2.25 |
| 5. Sale in execution — Supreme Court . . . . . | R3.75 |

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 30c per cm double column, repeats half price. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

# Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R5-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorseese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

| *Tipe* | *Tarief* |
|---|---|
| 1. Oordrag van besigheid . . . . . . . . | R2.25 |
| 2. Vergadering van Balju . . . . . . . . | R2.25 |
| 3. Verklaring van dividend . . . . . . . . | R2.25 |
| 4. Verlore polis/akte/verband . . . . . . . | R2.25 |
| 5. Regsveilings — Hooggeregshof . . . . . . | R3.75 |

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 30c per cm dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that in the district of Windhoek:

(a) a New portion of district road 1474 be proclaimed from a point on the farm Portion 9 of Portion 1 of Emmerentia 380 generally westwards across the farms Portion 9 of Portion 1 of Emmerentia 380 and Portion 64 of Portion H of Brakwater 48 to a point where it joins district road 1474 on the last-mentioned farm;

(b) a district road be proclaimed from the junction with the proposed new portion of district road 1474 on the farm Portion 9 of Portion 1 of Emmerentia 380 generally southwards across the farms Portion 9 of Portion 1 of Emmerentia 380, Portions 6, 7, Remainder and 8 of Emmerentia 380, road servitude, Portion 29, 86 and 87 of Portion H of Brakwater 48, Portion H of Brakwater 48, Portions 24 and 63 of Portion H of Brakwater 48 to a point where it joins the existing tarred road, trunk road 1, section 6, on Portion 63 of Portion H of Brakwater 48;

(c) a new portion of district road 1491 be proclaimed from a point on district road 1491 on the southern boundary of Portion 63 of Portion H of Brakwater 48 generally southwards across the farms Portion 63 of Portion H of Brakwater 48, Portion 31 of Portion C of Brakwater 48, Portion 115 of Portion 31 of Portion C of Brakwater 48, Portions 33 and 25 of Portion C of Brakwater 48, road servitude, Portion 20 of Portion C of Brakwater 48, Portion 21 of Portion C of Brakwater 48 and Portion 1 of Ujams 288 to a point on the southern boundary of the last-mentioned farm;

(d) a district road be proclaimed from the junction with the proposed new portion of district road 1491 on the farm Portion 115 of Portion 31 of Portion C of Brakwater 48 generally eastwards across the farms Portion 115 of Portion 31 of Portion C of Brakwater 48, Portion 31 of Portion C of Brakwater 48, Portion 26 of Portion C of Brakwater 48, Railway reserve, Portion 9 of Portion C of Brakwater 48 and Portion 16 of Portion C of Brakwater 48 to a point on the last-mentioned farm; thence generally southwards across the farms Portion 16 of Portion C of Brakwater 48, Portion 9 of Döbra 49 and Döbra 49 to a point on the southern boundary of the last-mentioned farm; and

(e) a district road be proclaimed from the junction with trunk road 1, section 6, on the farms Portion 16 of Nubuamis 37 and Ujams 288 generally eastwards across the farms Portion 16 of Nubuamis 37 and Ujams 288, Ujams 288, Railway reserve and Ujams 288 to a point on the eastern boundary of the last-mentioned farm.

Sketch P155 indicating the position of the roads may be een at the office of the magistrate at Windhoek.

Interested persons may lodge their objections to the above roposals in writing with me within two months of the date of his notice.

THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS BOARD,
WINDHOEK

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat in die distrik Windhoek:

(a) 'n Nuwe gedeelte van distrikspad 1474 geproklameer word van 'n punt op die plaas Gedeelte 9 van Gedeelte 1 van Emmerentia 380 algemeen weswaarts oor die plase Gedeelte 9 van Gedeelte 1 van Emmerentia 380 en Gedeelte 64 van Gedeelte H van Brakwater 48 tot waar dit aansluit by distrikspad 1474 op laasgenoemde plaas;

(b) 'n Distrikspad geproklameer word van die aansluiting met die voorgestelde nuwe gedeelte van distrikspad 1474 op die plaas Gedeelte 9 van Gedeelte 1 van Emmerentia 380 algemeen suidwaarts oor die plase Gedeelte 9 van Gedeelte 1 van Emmerentia 380, Gedeeltes 6, 7, Restant en 8 van Emmerentia 380, padserwituut, Gedeeltes 29, 86 en 87 van Gedeelte H van Brakwater 48, Gedeelte H van Brakwater 48, Gedeeltes 24 en 63 van Gedeelte H van Brakwater 48 tot waar dit aansluit by die bestaande teerpad, hoofpad 1, seksie 6, op Gedeelte 63 van Gedeelte H van Brakwater 48;

(c) 'n nuwe gedeelte van distrikspad 1491 geproklameer word van 'n punt op distrikspad 1491 op die suidelike grens van Gedeelte 63 van Gedeelte H van Brakwater 48, algemeen suidwaarts oor die plase Gedeelte 63 van Gedeelte H van Brakwater 48, Gedeelte 31 van Gedeelte C van Brakwater 48, Gedeelte 115 van Gedeelte 31 van Gedeelte C van Brakwater 48, Gedeeltes 33 en 25 van Gedeelte C van Brakwater 48, padserwituut, Gedeelte 20 van Gedeelte C van Brakwater 48, Gedeelte 21 van Gedeelte C van Brakwater 48 en Gedeelte 1 van Ujams 288 tot by 'n punt op die suidelike grens van laasgenoemde plaas;

(d) 'n distrikspad geproklameer word van die aansluiting met die voorgestelde nuwe gedeelte van distrikspad 1491 op die plaas Gedeelte 115 van Gedeelte 31 van Gedeelte C van Brakwater 48 algemeen ooswaarts oor die plase Gedeelte 115 van Gedeelte 31 van Gedeelte C van Brakwater 48, Gedeelte 31 van Gedeelte C van Brakwater 48, Gedeelte 26 van Gedeelte C van Brakwater 48, Spoorwegreserwe, Gedeelte 9 van Gedeelte C van Brakwater 48 en Gedeelte 16 van Gedeelte C van Brakwater 48 tot by 'n punt op laasgenoemde plaas; vandaar algemeen suidwaarts oor die plase Gedeelte 16 van Gedeelte C van Brakwater 48, Gedeelte 9 van Döbra 49 en Döbra 49 tot by 'n punt op die suidelike grens van laasgenoemde plaas; en

(e) 'n distrikspad geproklameer word van die aansluiting by hoofpad 1, seksie 6, op die plase Gedeelte 16 van Nubuamis 37 en Ujams 288 algemeen ooswaarts oor die plase Gedeelte 16 van Nubuamis 37 en Ujams 288, Ujams 288, Spoorwegreserwe en Ujams 288 tot by 'n punt op die oostelike grens van laasgenoemde plaas.

Skets P155 wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantoor van die landdros te Windhoek ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorstelle skriftelik by my indien binne twee maande van die datum van hierdie kennisgewing.

DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE PADRAAD,
WINDHOEK.

---

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the oads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads oard of Karibib deems it desirable that in the district of aribib farm road 1974 should be closed from a point on dis- ict road 1967 on the farm Okomitundu 24 generally south- outhwestwards across the farms Okomitundu 24 and Uitdraai 5 to a point on the southwestern boundary of the last-men- oned farm.

Sketch P177 indicating the position of the road may be en at the office of the magistrate at Karibib.

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee, kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Karibib dit wenslik ag dat in die distrik Karibib plaaspad 1974 gesluit word van 'n punt op distrikspad 1967 op die plaas Okomitundu 24 algemeen suid-suidweswaarts oor die plase Okomitundu 24 en Uitdraai 35 tot op 'n punt op die suidwestelike grens van laasgenoemde plaas.

Skets P177 wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Karibib ter insae.

Interested persons may lodge their objections to the above proposal in writing with me within two months from date of this notice.

THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS BOARD,
KARIBIB.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorstel skriftelik by my indien binne twee maande van die datum van hierdie kennisgewing.

DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE PADRAAD,
KARIBIB.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS word hiermee gegee dat veertien (14) dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdroshof vir die distrik van KEETMANSHOOP vir die oordrag van die ALGEMENE HANDELAAR, PATENTE MEDISYNE, MOTOR GARAGE en SMOUS Lisensies tans gehou deur HENDRIK WILLEM VAN DER MERWE wie handel dryf onder die naam en styl van KLEIN KARAS WINKEL op die plaas TSAWISIS Nr. 105, KEETMANSHOOP aan CHRISTOFFEL JOHANNES VAN DER MERWE wie besigheid sal doen onder dieselfde naam en op dieselfde persele vir sy eie rekening.

GEDATEER te KEETMANSHOOP op hierdie 13de dag van MEI 1971.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir Applikant,
Khabuserstraat,
Posbus 90,
KEETMANSHOOP.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat by die Landdros, Distrik van Walvisbaai, by die volgende kwartaallikse sitting van die Lisensiehof, aansoek gedoen sal word vir die oordrag van die Restaurant-, Tabak by kleinmaat-, Minerale Water- en Vars Produktelisensies tans gehou deur KARL HEINZ MAISCHATZ op Erf Nr. 678, Walvisbaai, en wie handel gedrywe het as MAISCHATZ & SEUN, aan FREDDIE BEDRICH PAROULEK, wie op dieselfde perseel en onder die naam LUCULLUS, handel sal dryf.

SCHAAF & LIEBENBERG,
Prokureurs vir die Partye,
Posbus 418,
WALVISBAAI.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

GELIEWE kennis te neem dat aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die distrik van Keetmanshoop 14 dae na plasing van hierdie kennisgewing vir die Oordrag van die Restaurant, Patente Medisyne, Vars Produkte en Algemene Handelaars lisensies gehou deur JOHANNES ERASMUS waaronder hy besigheid doen onder die naam Standard Restaurant te Erf 538, Keetmanshoop aan HENDRIKA JACOBA KRUGER wie die genoemde besigheid sal voortsit onder gemelde naam op dieselfde perseel.

GEDATEER te KEETMANSHOOP hierdie 14de dag van Mei 1971.

RISSIK & COX,
Prokureurs vir die Partye,
Khabuserstraat,
Posbus 90,
KEETMANSHOOP.

Printed in South West Africa by / Gedrük in Suidwes-Afrika deur John Meinert (Pty) Ltd., Windhoek